

Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge

Kwanza natumaini kupata kazi ndogo-ndogo

Muhtasari wa sarufi

Jikumbushe haya

Vitendo vinavyokwenda na mashamirisho; vitendo vinavyofuatiwa na vihusishi

Vitendo vingi katika Kijerumani huenda na shamirisho la moja kwa moja (direct object). Shamirisho la moja kwa moja huwa katika uhusiano wa moja kwa moja (accusative). Hata hivyo, viko vitendo kadha ambavyo daima huenda na shamirisho lisilo la moja kwa moja (indirect object) katika uhusiano usiyoungwa moja kwa moja (dative), kwa mfano **helfen** (kusaidia).

Ich kann den Menschen helfen. Ich habe eine eigene Praxis.

Vitendo vingi vya Kijerumani hufuatiwa na kihusishi kinachotumiwa kama kiunganishi. Kitendo na kikusishi (preposition) chake huunda kifungu maalumu cha maneno, yaani kifungu kisichobadili muundo. Kwa kawaida kihusishi hufuatiwa na uhusiano wa moja kwa moja (accusative) au uhusiano usiyoungwa moja kwa moja (dative).

denken an + Akk.:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
hoffen auf + Akk.:	Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
sprechen über + Akk.:	Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
helfen bei + Dat.:	Sie können mir bei meiner Arbeit helfen.
überzeugt sein von + Dat.:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

Vifungu vya maneno vilivyotumiwa katika mazungumzo

Platz nehmen:	Nehmen Sie doch bitte Platz!
über jemanden sprechen:	Über uns haben wir noch nicht gesprochen.
etwas bald fertig haben:	Mein Studium werde ich bald fertig haben.
an etwas denken:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
überzeugt sein von:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.
etwas nicht so gemeint haben:	So habe ich das nicht gemeint.

Andreas na Dr. Thürmann wanazungumza juu ya mipango yao ya siku zijazo. Dr. Thürmann anamwuliza Andreas iwapo angependa kufanya utafiti kwa kitabu anachotazamia kuandika juu ya matibabu ya kienyeji.

- Dr. Thürmann: Also, nochmals willkommen in Berlin! Nehmen Sie doch bitte Platz!
- Ex: Ich auch?
- Dr. Thürmann: Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen. Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?
- Andreas: Danke, mir geht es gut – und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.
- Dr. Thürmann: Und dann? Was machen Sie dann?
- Andreas: Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
- Dr. Thürmann: Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?
- Andreas: Aber gern!
- Dr. Thürmann: Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben – über alternative Medizin.
- Andreas: Was bedeutet das?
- Dr. Thürmann: Ich meine Homöopathie. Ich bin von der Heilung durch Natur überzeugt. Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie nicht für mich recherchieren – Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?
- Andreas: Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Dr. Thürmann anazungumza juu ya wagonjwa wake na anadokeza kuwa buenda ana njia ya kumfanya Ex aweze kuonekana.

- Andreas: Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.
- Dr. Thürmann: Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.
- Andreas: Und was haben Sie dann gemacht?
- Dr. Thürmann: Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.
- Ex: Patienten sind schön?
- Dr. Thürmann: Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen – vielleicht auch dir!
- Ex: Mir? Wieso mir?
- Dr. Thürmann: Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?
- Ex: (*amekasirika*) Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.
- Andreas: Ich möchte dich aber gern mal sehen!
- Ex: Ich aber nicht!

Maneno na vifungu vya maneno

nochmals	tena (kwa mara nyingine)
Willkommen in Berlin!	Karibu (ni) Berlin!
Platz nehmen	keti (tafadhali)
sprechen über	kuzungumza juu ya ... (-zungumzia)
das Studium fertig haben	-maliza masomo (ya chuo kikuu)
denken an	-fikiria kitu, au jambo
eine Arbeit bei der Zeitung	-fanyia kazi gazeti
der Rundfunk	redio, idhaa
hoffen auf	-tumainia
jemandem helfen bei	kumsaidia mtu kwa kitu
alternative Medizin	matibabu ya kienyeji
alternativ	(ingine) kienyeji
die Homöopathie	elimu ya matumizi ya miti shamba
Heilung durch die Natur	tiba za kimaumbile
die Heilung	tiba, -ponyesha
die Natur	maumbile
überzeugt sein von	kuwa na uhakika, kukiamini kitu ...
der Patient, die Patienten	mgonjwa
der Artike (<i>ya gazati</i>)	makala
Das ist lange her.	Hiyo ni zamani sana.
eine eigene Praxis	kuwa na afisi yake mwenyewe ya daktari
die Praxis	afisi ya daktari
So habe ich das nicht gemeint.	Sikumaanisha hivyo.
jemanden sichtbar machen	kumfanya mtu aweze kuonekana tena
sichtbar	-enye kuonekana

Mazoezi

1 Umesikia nini katika mazungumzo? Weka alama katika majibu yaliyo sawa.

1. Dr. Thürmann sagt:
 - a) Brauchen Sie Platz?
 - b) Nehmen Sie doch bitte Platz!
 - c) Haben Sie Platz?
2. Dr. Thürmann sagt:
 - a) Wir haben noch nicht über Berlin gesprochen.
 - b) Wir haben noch nicht über Ihre Eltern gesprochen.
 - c) Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
3.
 - a) Andreas wird sein Studium bald beginnen.
 - b) Andreas wird sein Studium bald fertig haben.
 - c) Andreas wird bald Geld verdienen.
4.
 - a) Andreas denkt an eine Reise.
 - b) Andreas denkt an eine Zeitung.
 - c) Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.

5. a) Andreas kann Dr. Thürmann bei seinen Patienten helfen.
b) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Arbeit helfen.
c) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Medizin helfen.
6. a) Andreas soll für Dr. Thürmann Artikel suchen.
b) Andreas soll für Dr. Thürmann Patienten suchen.
c) Andreas soll für Dr. Thürmann eine Praxis suchen.
7. Ex fragt: "Patienten sind schön?"
a) Dr. Thürmann hat das so nicht gesagt.
b) Dr. Thürmann hat das so nicht geglaubt.
c) Dr. Thürmann hat das so nicht gemeint.
8. a) Ex will sichtbar werden.
b) Ex will unsichtbar bleiben.
c) Ex will unsichtbar werden.

2 Ziandike tena sentensi zifuatazo kwa mujibu wa mfano uliotolewa.

Beispiel

Sie haben in der *Charité* gearbeitet.

Sie haben gesagt, daß Sie in der *Charité* gearbeitet haben.

1. Sie waren da noch ganz jung.
2. Das ist lange her.
3. Sie hatten eine eigene Praxis.
4. Sie haben noch viele Patienten.
5. Sie können den Menschen helfen.
6. Sie können Ex vielleicht sichtbar machen.

3 Andreas anasema nini? Weka alama kwenye sentensi zinazofaa.

1. Er wird sein Studium bald fertig haben.
2. Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er hofft auf kleine Aufträge.
4. Er hilft Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit.
5. Dr. Thürmann muß ihm das noch genauer erklären.

Beispiel

1. Er sagt, daß er sein Studium bald fertig haben wird.

4 Jaza vitendo na vihusishi vinavyofaa.

1. Wir haben noch nicht _____ uns _____.
2. Andreas _____ eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er _____ kleine Aufträge. 4. Er kann Dr. Thürmann vielleicht _____ seiner Arbeit _____.
5. Dr. Thürmann _____ der Heilung durch die Natur _____.

helfen bei – denken an – überzeugt sein von – sprechen über – hoffen auf

5 Tunga sentesei kwa kutumia vitendo vifuatavyo. Tumia wakati uliopo (present tense) na wakati kamilifu (perfect tense) kama katika mfano uliotolewa.

(m = kiume, f = kike, n = iso kike wala kiume)

Beispiel

1. Sie sprechen über eine Stadt. / Sie haben über eine Stadt gesprochen. / Ich habe gehört, daß Sie über eine Stadt gesprochen haben. / ...

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. sprechen über + Akk. | eine Stadt
eine Geschichte
einen Wein
ein Horoskop
eine Entscheidung |
| 2. denken an + Akk. | Sage (f.)
Geburtstag (m.)
Stadtplan (m.)
Plakat (n.)
Brille (f.) |
| 3. überzeugt sein von + Dat. | Heilung (f.) durch die Natur
Vorschlag (m.)
Nachteilen (m., Plural)
Idee (f.)
Buch (n.) |